

主語繰り上げ構文の第二言語習得 —経験者句・A-移動・インターベンション—

吉村紀子 (静岡県立大学)
中山峰治 (オハイオ州立大学)

はじめに

主語繰り上げ構文

- (1) a. John seems to Mary to be happy. (主語繰り上げ構文)
b. John is tough for Mary to please. (タフ構文)

Yoshimura et al. (2017) found:

主語繰り上げ—38% (低習熟度レベル) ~ 67% (高習熟度レベル)
タフ構文—73% (低習熟度レベル) ~ 92% (高習熟度レベル)

- ➡ ・むずかしい？
・なぜ？

はじめに

目的

- ・要因1 – 構文のむずかしさ

John seems to Mary [<John> to be happy].

John is tough for Mary [<OP> [PRO to please <John>]].

- ・要因2 – A-移動

John seems to Mary [<John> to be happy].

- ・要因3 – インターベンション

John seems to Mary [John to be happy].

背景

構造

(2) a. John seems to Mary [\langle John \rangle to be happy]. (A-移動)

b. *John seems to Mary [PRO to be happy].

→ *Johnが役割(theta-role)なし。

(3) a. John_i appears to Mary [\langle John_i \rangle to love himself_i]

b. *John_i appears to Mary [to love himself_i]

(Lasnik 2006)

→ *束縛原理Aの違反。

背景

主語繰り上げ文

(4) a. John seems to Mary [<John> to be happy].



経験者句(to Mary)一介在→インターベンション効果

日本語

(5) a. ジョンがメリーに幸せそうに思える。

b. [_{TP1}ジョンが[_{SPEC}メリーに[_{VP}<メリー>

[_{TP2}<ジョン>幸せそうに]思える]

(スクランブリング) (竹沢1993)



先行研究

L1-英語母語話者

Hirsch & Wexler (2007)

(6) a. John seems to Mary to be happy.

b. It seems to Mary that John is happy.

→ a great difficulty with raising sentences (6a) around the **age of 7** relatively to unraised sentences (6b).

→ tended to interpret (6a) as the *think* construction (7).

(7) **Mary thinks that John is happy.**

Becker (2005)

→ good performance without an experiencer phrase.

先行研究

L1-英語母語話者

Becker (2005)

→tended to treat the raising verb (8a) as a copula verb (8b)

(8) a. The dog seems to be purple.

b. The dog is purple.

Hirsch, Orfelli & Wexler (2009)

(9) The dog **really** seems to be purple.

→poor performance without an experiencer phrase.

課題: 英語母語話者の子供たちにとってむずかしいのは？

seem construction, an experiencer, 両者

先行研究

L1-英語母語話者

Choe, Deen & O'Grady (2014)—英語母語話者14人
(年齢3.6～6.8歳。平均4.3歳)

(10) a. It seems to him that Donald is short. (88.1%)

b. Donald seems to him to be short. (66.7%)

(11) a. It seems to Mickey that he is short. (78.6%)

b. He seems to Mickey to be short. (38.1%)

→ 相対最小性(Relativized Minimality) 説明できない。

→ 依存位置理論(Dependency Locality Theory, Gibson 1998)

介在構成素の指示性の高さ = 文処理上のコストの高さ

先行研究

L2学習者

Choe (2015)—韓国語母語話者30人
真偽値判断タスク(絵を利用)

(6) a. John seems to Mary to be happy. (41.7%)

b. It seems to Mary that John is happy. (83.3%)

→有標性差異仮説 (Marked Differential Hypothesis, Eckman 1977)

(韓国語では経験者句を越えて繰り上げ操作できない。)

Yoshimura et al. (2016, 2017)

高校生30人—低習熟度グループ(平均正答率40%)

高習熟度グループ(平均正答率43.3%)

大学生53人—低習熟度グループ(平均正答率38%)

高習熟度グループ(平均正答率67%)

実験

方法

- ・参加者—3グループ
 - ・日本人英語学習者(大学生)67人(87人—20人)
(20人=調査未完了者+フィラー16文74%以下)
 - ・中国語母語話者(大人)10人(アメリカの大学生)
 - ・英語母語話者(大人)8人
- ・条件—2つ(「名詞」対「代名詞」)(「文頭」対「介在」)
- ・真偽値判断タスク
説明文=英語、テスト文=英語
- ・予測—介在効果—文頭>介在
文処理負荷—代名詞>名詞

実験

テスト文

(12) Type 1

- a. Martha thinks that Kenny learns Japanese well.
 - *To Martha, Kenny appears to learn Japanese well.* (YES)
- b. Takashi thinks that Aki looks happier than Rui.
 - To Ai, Takashi seems to be happier than Rui.* (NO)

(13) Type II

- a. Jennifer thinks that Hanako is smarter than Ai.
 - *Hanako seems to Jennifer to be smarter than Ai.* (YES)
- b. Mickey Mouse saw Minnie run faster than Goofy.
 - Mickey appears to Minnie to be running faster than Goofy.* (NO)

実験

テスト文

(14) Type III

a. John was a reporter and he thought that Virginia had a lot of money.

To him, Virginia seemed to be rich. (YES)

◦ b. Saki is the trainer for two brothers, Hisashi and Kento.

◦ She thinks that Hisashi works out harder than Kento.

◦ *To her, Kento appears to work out harder than Hisashi.* (NO)

(15) Type IV

a. Amy is Robert's guest. He thought she ate well, and looked full.

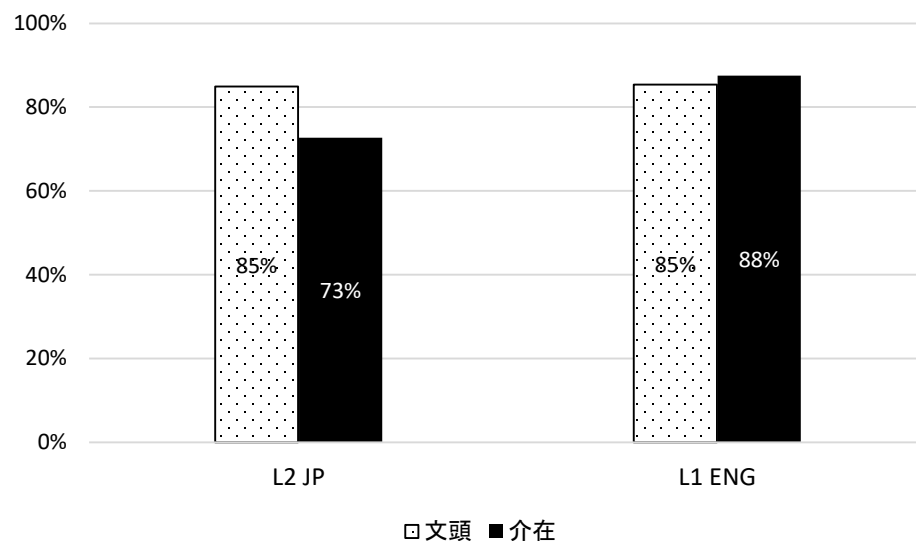
Amy appeared to him to be full. (YES)

◦ b. Masaru is Yui's friend, and he thinks that Yui looks unhappy.

◦ *Yui seems to him to be happy.* (NO)

実験

結果

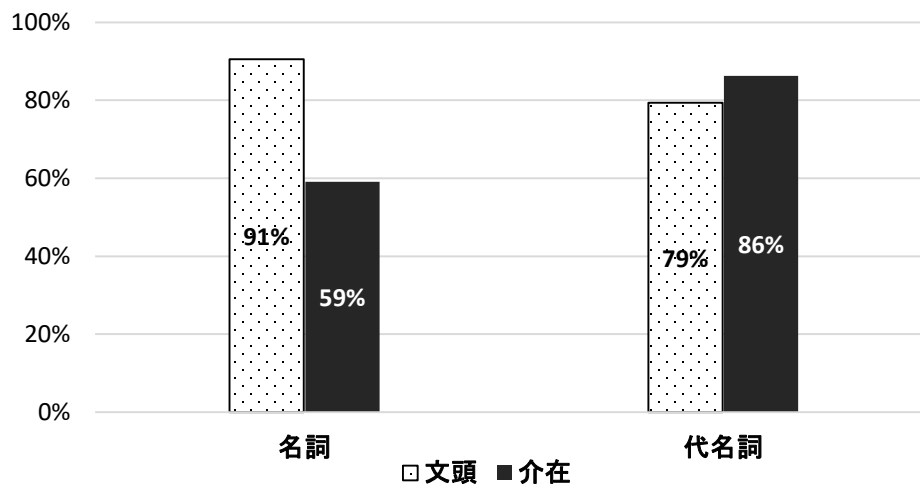


グラフ1 「文頭」対「介在」—L1英語母語話者・L2日本人学習者

◇日本人英語学習者—介在の影響

実験

結果

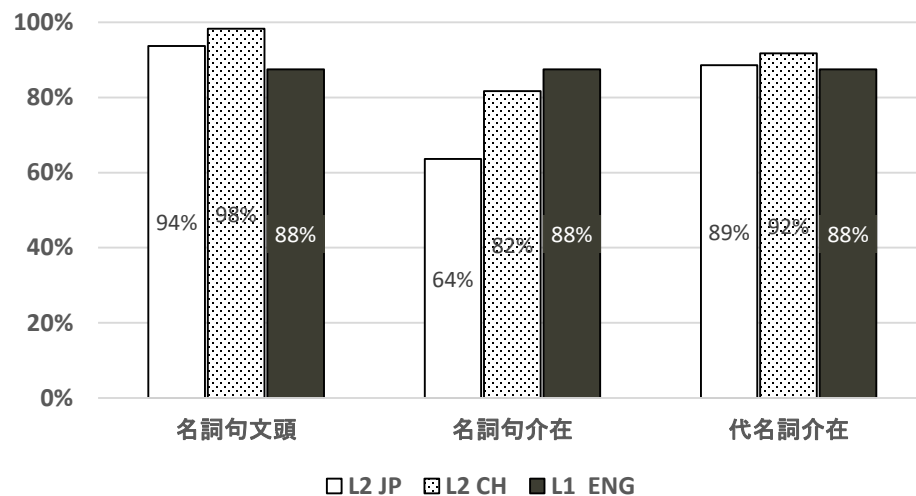


グラフ3 「文頭」対「介在」—カテゴリー別

◇日本人英語学習者—介在効果は介在句が名詞の時に起こる。

実験

結果

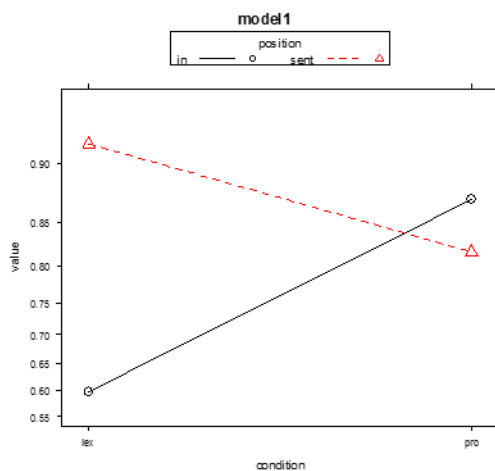


グラフ4－被験者グループ別名詞句介在効果

◇日本語母語話者の方が中国語母語話者より名詞句介在効果大きい。

実験

結果



グラフ5 ロジスティクス回帰分析の結果

位置	対比	p値	種類	対比	p値
介在	名詞 vs. 代名詞	<.0001	名詞	介在 vs. 文頭	<.0001
文頭	名詞 vs. 代名詞	=.0002	代名詞	介在 vs. 文頭	=.0472

表2 2要因の単純主効果—日本人英語学習者

考察

経験者句について

- (i) 介在する場合、名詞と代名詞の間に有意差があった($p < .0001$)。
- (ii) 名詞句の場合、文頭と介在の間に有意さがあった($p < .0001$)。
- (iii) TYPE IIIは低レベルの学習者ではチャンスレベル以下の正答率でその困難さは上級レベルになっても解消されない(66.4%)。

(12)a. *Hanako seems to Jennifer to be smarter than Ai.*

b. *Mickey appears to Minnie to be running faster than Goofy.*

- (iv) 文頭の場合、種類 (TYPE I対TYPE III) について有意差が逆転した。

→ [今後の課題]

まとめ

本研究で確認したこと・わかったこと

▲英語日本人英語学習者にとって英語の主語繰り上げ構文は習得がむずかしい。

☞ 経験者句によるインターベンションが要因である。←(ii)

Becker (2006, 2007)

☞ 依存位置理論の予測と一致する結果←(i)

Choe & Deen (2016), Choe & O'Grady (2017)

☞ インターベンションの克服がむずかしい。←(iii)

📎 なぜか？

seem動詞のsyntax-semantics習得のむずかしさ。

Semantics-意味役割を付与しない。

(Yoshimura & Nakayama 2010)

Syntax-A-移動の習得遅延 (母語からの転移)